

SCHOLARSHIP: French 2008

CD TRANSCRIPT

| | |
|----------|---|
| NARRATOR | <p><i>New Zealand Qualifications Authority: Scholarship French 2008.</i></p> <p><i>To start with, you will hear two sentences in French to familiarise you with the voices on the CD. You will not have to answer any questions on these sentences.</i></p> |
| NARRATOR | <p>AUDIBILITY CHECK</p> <p><i>If you are having any difficulty hearing this check for audibility, please advise the Supervisor now.</i></p> |
| VOICE(S) | <p><i>Des étudiants ont interrogé une politicienne sur ses souvenirs de jeunesse et sur les raisons pour lesquelles elle a commencé à s'intéresser à la politique quand elle était très jeune. Ecoutez l'histoire qu'elle leur raconte:</i></p> |
| NARRATOR | <p><i>There will be a pause while the Supervisor checks for audibility.</i></p> <p>Pause 60 seconds</p> |
| NARRATOR | <p>SECTION ONE: WRITING</p> <p><i>You are advised to spend 90 minutes completing this section.</i></p> <p><i>Listen to a politician talking to young people about a childhood memory that influenced her career.</i></p> <p><i>You will hear the passage FOUR times. The first time, you will hear the passage as a whole. Then you will hear it twice more, in sections, with a pause between each section. Finally, you will hear the passage again as a whole.</i></p> <p><i>While listening, you should make notes in the spaces provided in the Question Booklet. These notes will form the basis for the writing task that you will complete as a response to the listening passage.</i></p> <p><i>Your notes will not be assessed.</i></p> <p><i>When the CD has finished, you will begin your writing task.</i></p> <p><i>Open your Question Booklet on page 4. Get ready to listen and take notes.</i></p> <p>Pause 5 seconds</p> |

NARRATOR

First reading

Take note of the glossed vocabulary. The glossed words will be repeated in the relevant sections.

VOICE

| | | |
|-----------------------|--------------|------------------------------------|
| <i>Les Etats-Unis</i> | <i>means</i> | <i>The United States</i> |
| <i>Le directeur</i> | <i>means</i> | <i>The principal (of a school)</i> |
| <i>Les CRS</i> | <i>means</i> | <i>State Security Police</i> |

VOICE

Eh bien, un des souvenirs de jeunesse qui m'a laissé une forte impression c'est quand j'ai assisté aux manifestations d'étudiants au mois de mai 1968. Comprenez bien, vous êtes jeunes et vous n'avez aucune idée de ce que cette époque a représenté pour toute une génération.

J'étais pourtant petite moi-même, puisque j'avais à peine 9 ans. Je ne suis pas sûre que tout le monde se souvienne bien de cette année là donc avant de commencer mon histoire – je pourrais même dire témoignage – je voudrais vous expliquer un peu ce qui s'est passé à ce moment-là parce que vous n'en avez peut-être pas entendu parler.

A partir des années 60 dans plusieurs pays, les gens ont commencé à manifester contre l'autorité, le gouvernement (comme, en particulier aux Etats-Unis avec les manifestations contre la guerre du Vietnam) et le manque de liberté surtout pour les femmes. Je me rappelle par exemple que mes sœurs n'avaient pas le droit de porter des pantalons au lycée ! Et c'était pareil pour les femmes qui travaillaient.

La France a suivi le mouvement. L'époque qu'on appelle « mai 68 » mais qui, en fait, a duré quelques mois a commencé par un mouvement d'étudiants, lesquels ont ensuite été soutenus par les ouvriers et a fini par une crise politique. Ce qui a augmenté la violence a été les conflits avec la police, surtout avec les Compagnies Républicaines de Sécurité, qu'on appelle bien sûr les « CRS ».

J'habitais dans une ville moyenne. En général, nous n'étions au courant des événements que par la télévision, la radio et les journaux. Quoique le pays entier ait été frappé par la colère, les grèves et les manifestations, la plupart de ces événements ont eu lieu à Paris ou dans les grandes universités.

Notre ville a finalement été atteinte mais notre petit quartier avait été en paix jusqu'à ce moment. Je vivais dans une école dont mon père était le directeur et de l'autre côté de notre rue se trouvait un lycée technique qui accueillait donc des étudiants de faculté.

Les étudiants en grève du lycée technique ont été ce jour là poursuivis par les CRS, jusqu'à l'école. C'était un jour de congé donc l'école était vide. Mais mon père a ouvert la porte aux étudiants qui essayaient d'échapper aux CRS. Moi, à 9 ans j'ai été

choquée en voyant les jeunes qui avaient été frappés et j'ai eu peur pour mon père qui parlait aux CRS, les empêchant d'entrer dans l'école.

Cette image est bien sûr restée dans mon esprit et depuis ce jour là, j'ai décidé de combattre l'agression et j'ai encouragé tous ceux qui luttent pour le changement à résoudre leurs problèmes sans conflit ou réaction exagérée.

Pause 40 seconds

NARRATOR **Second and third readings:** in sections with 40-second pauses.

Section One

VOICE *Eh bien, un des souvenirs de jeunesse qui m'a laissé une forte impression c'est quand j'ai assisté aux manifestations d'étudiants au mois de mai 1968. Comprenez bien, vous êtes jeunes et vous n'avez aucune idée de ce que cette époque a représenté pour toute une génération.*

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section One again**

VOICE *Eh bien, un des souvenirs de jeunesse qui m'a laissé une forte impression c'est quand j'ai assisté aux manifestations d'étudiants au mois de mai 1968. Comprenez bien, vous êtes jeunes et vous n'avez aucune idée de ce que cette époque a représenté pour toute une génération.*

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Two**

VOICE *J'étais pourtant petite moi-même, puisque j'avais à peine 9 ans. Je ne suis pas sûre que tout le monde se souvienne bien de cette année là donc avant de commencer mon histoire – je pourrais même dire témoignage – je voudrais vous expliquer un peu ce qui s'est passé à ce moment-là parce que vous n'en avez peut-être pas entendu parler.*

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Two again

VOICE

J'étais pourtant petite moi-même, puisque j'avais à peine 9 ans. Je ne suis pas sûre que tout le monde se souvienne bien de cette année là donc avant de commencer mon histoire – je pourrais même dire témoignage – je voudrais vous expliquer un peu ce qui s'est passé à ce moment-là parce que vous n'en avez peut-être pas entendu parler.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Three

Note:

Les Etats-Unis means The United States

A partir des années 60 dans plusieurs pays, les gens ont commencé à manifester contre l'autorité, le gouvernement (comme, en particulier aux Etats-Unis avec les manifestations contre la guerre du Vietnam) et le manque de liberté surtout pour les femmes. Je me rappelle par exemple que mes sœurs n'avaient pas le droit de porter des pantalons au lycée ! Et c'était pareil pour les femmes qui travaillaient.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Three again

Note:

Les Etats-Unis means The United States

VOICE

A partir des années 60 dans plusieurs pays, les gens ont commencé à manifester contre l'autorité, le gouvernement (comme, en particulier aux Etats-Unis avec les manifestations contre la guerre du Vietnam) et le manque de liberté surtout pour les femmes. Je me rappelle par exemple que mes sœurs n'avaient pas le droit de porter des pantalons au lycée ! Et c'était pareil pour les femmes qui travaillaient.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Four

Note:

Les CRS means State Security Police

La France a suivi le mouvement. L'époque qu'on appelle « mai 68 » mais qui, en fait, a duré quelques mois a commencé par un mouvement d'étudiants, lesquels ont ensuite été soutenus par les ouvriers et a fini par une crise politique. Ce qui a augmenté la violence a été les conflits avec la police, surtout avec les Compagnies Républicaines

de Sécurité, qu'on appelle bien sûr les « CRS ».

NARRATOR

Section Four again

Note:

Les CRS means State Security Police

La France a suivi le mouvement. L'époque qu'on appelle « mai 68 » mais qui, en fait, a duré quelques mois a commencé par un mouvement d'étudiants, lesquels ont ensuite été soutenus par les ouvriers et a fini par une crise politique. Ce qui a augmenté la violence a été les conflits avec la police, surtout avec les Compagnies Républicaines de Sécurité, qu'on appelle bien sûr les « CRS ».

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Five

VOICE

J'habitais dans une ville moyenne. En général, nous n'étions au courant des événements que par la télévision, la radio et les journaux. Quoique le pays entier ait été frappé par la colère, les grèves et les manifestations, la plupart de ces événements ont eu lieu à Paris ou dans les grandes universités.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Five again

VOICE

J'habitais dans une ville moyenne. En général, nous n'étions au courant des événements que par la télévision, la radio et les journaux. Quoique le pays entier ait été frappé par la colère, les grèves et les manifestations, la plupart de ces événements ont eu lieu à Paris ou dans les grandes universités.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Six

Note:

Le directeur means principal (of a school)

VOICE

Notre ville a finalement été atteinte mais notre petit quartier avait été en paix jusqu'à ce moment. Je vivais dans une école dont mon père était le directeur et de l'autre côté de notre rue se trouvait un lycée technique qui accueillait donc des étudiants de faculté.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Six again

Note:

Le directeur means principal (of a school)

VOICE

Notre ville a finalement été atteinte mais notre petit quartier avait été en paix jusqu'à ce moment. Je vivais dans une école dont mon père était le directeur et de l'autre côté de notre rue se trouvait un lycée technique qui accueillait donc des étudiants de faculté.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Seven

Note:

Les CRS means State Security Police

VOICE

Les étudiants en grève du lycée technique ont été ce jour là poursuivis par les CRS, jusqu'à l'école. C'était un jour de congé donc l'école était vide. Mais mon père a ouvert la porte aux étudiants qui essayaient d'échapper aux CRS. Moi, à 9 ans j'ai été choquée en voyant qui avaient été frappés et j'ai eu peur pour mon père qui parlait aux CRS, les empêchant d'entrer dans l'école.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Seven again

Note:

Les CRS means State Security Police

VOICE

Les étudiants en grève du lycée technique ont été ce jour là poursuivis par les CRS, jusqu'à l'école. C'était un jour de congé donc l'école était vide. Mais mon père a ouvert la porte aux étudiants qui essayaient d'échapper aux CRS. Moi, à 9 ans j'ai été

choquée en voyant qui avaient été frappés et j'ai eu peur pour mon père qui parlait aux CRS, les empêchant d'entrer dans l'école.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Eight

VOICE

Cette image est bien sûr restée dans mon esprit et depuis ce jour là, j'ai décidé de combattre l'agression et j'ai encouragé tous ceux qui luttent pour le changement à résoudre leurs problèmes sans conflit ou réaction exagérée.

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Eight again**

VOICE *Cette image est bien sûr restée dans mon esprit et depuis ce jour là, j'ai décidé de combattre l'agression et j'ai encouragé tous ceux qui luttent pour le changement à résoudre leurs problèmes sans conflit ou réaction exagérée.*

Pause 40 seconds

NARRATOR **Final reading**
Note the glossed words again

VOICE

| | | |
|------------------------|--------------|------------------------------------|
| <i>Les Etats-Unis:</i> | <i>means</i> | <i>The United States</i> |
| <i>Le directeur:</i> | <i>means</i> | <i>the principal (of a school)</i> |
| <i>Les CRS</i> | <i>means</i> | <i>State Security Police</i> |

Eh bien, un des souvenirs de jeunesse qui m'a laissé une forte impression c'est quand j'ai assisté aux manifestations d'étudiants au mois de mai 1968. Comprenez bien, vous êtes jeunes et vous n'avez aucune idée de ce que cette époque a représenté pour toute une génération.

J'étais pourtant petite moi-même, puisque j'avais à peine 9 ans. Je ne suis pas sûre que tout le monde se souvienne bien de cette année là donc avant de commencer mon histoire – je pourrais même dire témoignage – je voudrais vous expliquer un peu ce qui s'est passé à ce moment-là parce que vous n'en avez peut-être pas entendu parler.

A partir des années 60 dans plusieurs pays, les gens ont commencé à manifester contre l'autorité, le gouvernement (comme, en particulier aux Etats-Unis avec les manifestations contre la guerre du Vietnam) et le manque de liberté surtout pour les femmes. Je me rappelle par exemple que mes sœurs n'avaient pas le droit de porter des pantalons au lycée ! Et c'était pareil pour les femmes qui travaillaient.

La France a suivi le mouvement. L'époque qu'on appelle « mai 68 » mais qui, en fait, a duré quelques mois a commencé par un mouvement d'étudiants, lesquels ont ensuite été soutenus par les ouvriers et a fini par une crise politique. Ce qui a augmenté la violence a été les conflits avec la police, surtout avec les Compagnies Républicaines de Sécurité, qu'on appelle bien sûr les « CRS ».

J'habitais dans une ville moyenne. En général, nous n'étions au courant des événements que par la télévision, la radio et les journaux. Quoique le pays entier ait

été frappé par la colère, les grèves et les manifestations, la plupart de ces événements ont eu lieu à Paris ou dans les grandes universités.

Notre ville a finalement été atteinte mais notre petit quartier avait été en paix jusqu'à ce moment. Je vivais dans une école dont mon père était le directeur et de l'autre côté de notre rue se trouvait un lycée technique qui accueillait donc des étudiants de faculté.

Les étudiants en grève du lycée technique ont été ce jour là poursuivis par les CRS, jusqu'à l'école. C'était un jour de congé donc l'école était vide. Mais mon père a ouvert la porte aux étudiants qui essayaient d'échapper aux CRS. Moi, à 9 ans j'ai été choquée en voyant qui avaient été frappés et j'ai eu peur pour mon père qui parlait aux CRS, les empêchant d'entrer dans l'école.

Cette image est bien sûr restée dans mon esprit et depuis ce jour là, j'ai décidé de combattre l'agression et j'ai encouragé tous ceux qui luttent pour le changement à résoudre leurs problèmes sans conflit ou réaction exagérée.

NARRATOR

This is the end of the listening passage. When you are ready, you may begin your writing task.